



## ASF 甘肅省慶城県で発生

中国农业农村部 [www.moa.gov.cn](http://www.moa.gov.cn) 2019-01-13 17:34 来源：农业农村部 新闻办公室

1月13日、農業農村部 新聞弁公室は、甘肅省慶城県でアフリカ豚コレラ(宮本注：以下『ASF』)が発生したと発表した。

1月13日14時、農業農村部は、中国動物衛生疫学センターが甘肅省慶陽市慶城県驛馬鎮にある養豚場でのASF発生を確定診断したとの中国動物疾病予防管理センター報告を受け取った。これまでのところ、当該養豚場で飼育されていたブタ109頭のうち、44頭が発症、9頭が病死している。

ASF発生後、農業農村部は直ちに監督指導グループを現地に派遣した。現地は既に要求に基づき緊急対応メカニズムを起動し、封鎖や殺処分、無害化处理、消毒などの措置を講じており、病死ブタと殺処分されたブタ全ての無害化处理を採っている。同時に、全てのブタとその製品の封鎖地区への搬入・搬出が禁止されている。これまでのところ、上述措置は既に実施されている。

[http://www.moa.gov.cn/gk/yjgl\\_1/yqfb/201901/t20190113\\_6166542.htm](http://www.moa.gov.cn/gk/yjgl_1/yqfb/201901/t20190113_6166542.htm)

## African swine fever epidemic occurred in Qingcheng County of Gansu Province

Ministry of Agriculture and Rural P.R.China [www.moa.gov.cn](http://www.moa.gov.cn) 2019-01-13 17:34 Source: Ministry of Agriculture and Rural Information Office

On January 13, the Information Office of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs announced that an African Swine Fever epidemic occurred in Qingcheng County of Gansu Province.

At 14 o'clock on January 13, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs received a report from the China Animal Disease Prevention and Control Center mentioning that the Center for Animal Health and Epidemiology P.R. China diagnosed an African Swine Fever outbreak occurred at a certain pig farm located at Yima Town of Qingcheng County in Qingyang City of Gansu Province. Up until now,

The said pig farm had 109 live pigs of which 44 pigs got sick and 9 died;

Immediately after the outbreak, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs sent a supervising team to the site. The local government has started the emergency response mechanism according to the requirements, and adopted measures such as blockade, culling, harmless treatment, disinfection, etc., further, treated all the sick and culled pigs harmlessly. At the same time, all pigs and their products are prohibited from being transported into or out of the blockade area. At present, the above measures have been implemented well, already.

..... 以下は中国語原文 .....

## 甘肅省庆城县发生 非洲猪瘟 疫情

中国农业农村部 [www.moa.gov.cn](http://www.moa.gov.cn) 2019-01-13 17:34 来源：农业农村部 新闻办公室

农业农村部新闻办公室1月13日发布，甘肅省庆城县发生非洲猪瘟疫情。

1月13日14时，农业农村部接到中国动物疫病预防控制中心报告，经中国动物卫生与流行病学中心确诊，甘肅省庆阳市庆城县驛馬鎮一养殖户发生非洲猪瘟疫情。截至目前，该养殖户存栏生猪109头、发病44头、死亡9头。

疫情发生后，农业农村部立即派出督导组赴当地。当地已按照要求启动应急响应机制，采取封锁、扑杀、无害化处理、消毒等处置措施，对全部病死和扑杀猪进行无害化处理。同时，禁止所有生猪及其产品调出封锁区，禁止生猪运入封锁区。目前，上述措施均已落实。